

Mc
Graw
Hill
Education

你的人生 只有工作吗？

[美] 拉马尔·史密斯 (Lamar Smith) 泰宓·科林 (Tammy Kling) 著 王国平 译

**THERE'S MORE
TO LIFE THAN
THE CORNER OFFICE**



人民邮电出版社
POSTS & TELECOM PRESS

你的人生 只有工作吗？

[美] 拉马尔·史密斯 (Lamar Smith) 泰宓·科林 (Tammy Kling) 著 王国平 译

**THERE'S MORE
TO LIFE THAN
THE CORNER OFFICE**

人民邮电出版社
北京

图

居

你的人生只有工作吗? / (美) 史密斯 (Smith, L.),
(美) 科林 (Kling, T.) 著; 王国平译. — 北京: 人民
邮电出版社, 2014. 6

ISBN 978-7-115-31144-3

I. ①你… II. ①史… ②科… ③王… III. ①人生哲
学—通俗读物 IV. ①B821-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第074814号

◆ 著 [美] 拉马尔·史密斯 (Lamar Smith)

泰必·科林 (Tammy Kling)

译 王国平

责任编辑 孔 希

责任印制 周昇亮

◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路 11 号

邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn

网址 <http://www.ptpress.com.cn>

北京隆昌伟业印刷有限公司印刷

◆ 开本: 880×1230 1/32

印张: 4.5

2014 年 6 月第 1 版

字数: 68 千字

2014 年 6 月北京第 1 次印刷

著作权合同登记号 图字: 01-2012-8547 号

定价: 22.80 元

读者服务热线: (010)81055296 印装质量热线: (010)81055316

反盗版热线: (010)81055315

广告经营许可证: 京崇工商广字第 0021 号

Lamar Smith and Tammy Kling

There's More to Life Than the Corner Office

978-0-07-160930-2

Copyright © 2009 by McGraw-Hill Education.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including without limitation photocopying, recording, taping, or any database, information or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

This authorized Chinese translation edition is jointly published by McGraw-Hill Education (Asia) and Posts & Telecom Press. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan.

Copyright © 2014 by McGraw-Hill Education (Asia), a division of McGraw-Hill Education (Singapore) Pte. Ltd. and Posts & Telecom Press.

版权所有。未经出版人事先书面许可，对本出版物的任何部分不得以任何方式或途径复制或传播，包括但不限于复印、录制、录音，或通过任何数据库、信息或可检索的系统。

本授权中文简体字翻译版由麦格劳 - 希尔（亚洲）教育出版公司和人民邮电出版社合作出版。此版本经授权仅限在中华人民共和国境内（不包括香港特别行政区、澳门特别行政区和台湾）销售。

版权 © 2014 由麦格劳 - 希尔（亚洲）教育出版公司与人民邮电出版社所有。

本书封面贴有 McGraw-Hill Education 公司防伪标签，无标签者不得销售。

本书谨献给深知造福他人者人生才更加
充实的人生旅伴。

特别要献给我的妻子简，她以女性的力量
激发我发掘出自己生命的精彩。

个人选择的转折点

不出几百年，从长远角度写我们这个时代的历史，史学家们眼中的大事或许不是技术、不是互联网，也不是电子商务。人类的生存状况发生了史无前例的变革。相当一部分人头一遭真正有了自己的选择，头一遭要自己做主，而且这一数字还在迅速成长。这是当今社会始料不及的。

——彼得·德鲁克（Peter Drucker）

序

但凡美国的大企业，都有一间令人向往的办公室。这间位于楼层一隅的办公室，窗明、僻静、视野开阔，最为理想不过，往往为最高管理人员所有，这间办公室常常被称作角落办公室（corner office）。现如今，拥有角落办公室俨然成了业绩出色和成功的象征。这是一间世人争相拥有，能决定他人命运，做出影响整个家族、股东，乃至各行各业的重大决策的办公室。这间办公室——CEO（译注：首席执行官）办公室，我坐了多年。不论是哪一行哪一业，都有一个代表成功的最高境界、业绩的标杆、彩虹尽头的那一桶金的角落办公室。就好比是奥运会的金牌、美国橄榄球超级杯赛的戒指、拳击赛的冠军和电影业的奥斯卡。

这一追求始于我们小的时候，被得到课堂上老师的小金星这一渴望推波助澜。等我们长大了，又习惯于获得和追求更大的金星，于是乎，我们的生活失去了平衡，迷失了方向。身为一家大金融企业的 CEO，我生活的中心无外乎掌上电脑、管理



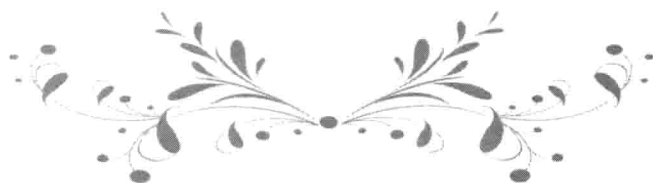
几千号人的繁忙日程和兼顾企业的方方面面。从客户到现场人员，再到雇员、监管方、媒体，乃至整个社会，做到别人始终满意是根本不可能的。每天都好似仓鼠转笼转过的一轮，常常没工夫反省人生的其他方面。

我时常想起一位同行和朋友写的信，他也是一位 CEO，在别人的眼里，他可谓功成名就，到头来却毁了身体、妻离子散。退休后，他又耗尽了钱财。随后，他写了份遗言，交了自己的后事，交给好友后，自杀了。他的信堪称为几十年来走错了路和生活全然失衡辩白的一篇经典之作。朋友身后留下了许多人生憾事。这样的憾事，你有吗？我会有吗？这全在于我们自己的选择。我们能保证死而无憾吗？倘若如此，我们又怎样兑现自己的诺言？这些年来，这一问题一直萦绕在我的心头。这则故事其实就是一个答案，同时旨在给大家一些助益。

你是尽情地享受生活，每天都快快乐乐，充满自信呢，还是像只转笼里的老鼠，仅仅是为了追名逐利呢？你是不是常说“我可不能这样了”，继而又依然故我呢？仅仅做一名人生之旅乘客的人比比皆是。任由工作、琐事和人情世故来来去去，从不主动去想一想，或者盘算接下来会发生什么。本书旨在让

你离开乘客席，做一个主宰自己人生的领航员。

本书并不是要你降低自己的追求，而是要你实现自己的理想，同时保持身、智、情、财和心五个重要方面的协调划一。总的来说，这是一本有借鉴意义的书，告诉你通过认清自身的内在价值，建立一个把握自己人生的架构。本书还举例说明了真实地自我评价是有威胁的，如何认清这些威胁，以及如何消除这些威胁等。最后，本书中一些浅显的故事将为你揭示怎样才能过上有意义、幸福和快乐的生活。这个要求是不是过高了？不错，但未必不可行，我可以教你，那么，来吧。



我登上五点钟飞往波士顿的航班，跟着长长的一队旅客，拥向飞机的后部。我错过了升级到头等舱的机会，穿过座舱的时候，只见升级名单上刚好排在我前面、并抢到最后一个座位的家伙，他正就着盘子吃一杯烤胡桃。

今天怎么就这么倒霉？

我的座位靠洗手间，挤在窗户一侧的角落里，正被一名上了年纪、穿着身皱巴巴的衬衫和卡其布裤子的男子占着。

“我是 27A 座。”我指着自己的登机牌，没好气地说。然后抬手将包塞进座位上方的行李架，站在一旁等着。

他轻轻一笑。“对不住。”说着，他趾溜一下离开了座位，站在过道里让我过去。“我累坏了，想在路上睡会儿。”

我落了座，扭头呆呆地望着舷窗外。那人回到过道一侧舒适的座位坐了下来。等飞机退出登机口起飞的时候，我才明白过来，要不是这么急躁，我本可以和他换一下，坐在他的座位上的。风度，我心想，今天什么都不顺。

这次出差要从那个无礼的出租汽车公司的员工说起。车子全都租出去了，最后轮到我的是一辆小型汽车，不是我通常租的高档车。我和柜台后的那女人辩了几句，还拍出了我的贵宾卡，但根本不管用。等我赶到会面的地点，CEO 已经出去了。接替他的那个低能儿同事简直就是个白痴，他搞不懂什么是增殖和投资银行学，连保密协议都不肯签。原计划与新客户在亚迪尼埃大酒店共进的庆祝宴泡了汤，两手空空，早早地打道回了府。我不知道怎么向我的老板约翰·卡特交差。这简直是枉费了我的一番功夫。

一位披着一头红褐色垂肩长发的空姐从过道里走了过来，“您要点什么？”

我扫了眼她背心上的金色胸卡。“布利坦妮，”我说，“来一杯伏特加汤力（译注：一种以伏特加为原料的鸡尾酒），一杯酸橙汁。”



“好的。”那位上了年纪的男子这会儿睡得正酣，她俯身在他的托盘里放了条餐巾。

没一会儿工夫，她就给我端来了汤力水（译注：一种略有苦味的汽水）、一小瓶伏特加、一袋椒盐饼干。我注意到她脖子上垂着一个金十字架。“您还要点什么？”

我边开伏特加的封口边说：“暂时不用了。”

“您身上的这身西服真帅。”她说。

“谢谢。这是牛津款。”

“是吗？我一看就知道这件衣服很贵重。您是出差吗？”

“正是。我是名投行经理。这条航线我飞过上百万英里。”

坐在过道一侧的男子睁开眼睛，要了杯可乐。

“我这就给你送来。”她说。

我咂了一口伏特加，只觉得喉咙里火烧火燎的。“布利坦妮，我还有个请求。”我从西服口袋里抽出了一张名片，递给了她。她仔细看了看刻在名片正面上的几个金字：“投行经理”。“有空给我个电话，”我说，“我请你吃饭。”

她微微一笑，将名片塞进了口袋。她刚一转身，邻座的那家伙就吃吃地笑了起来。

“什么事这么好笑？”

“她左手上有一个大钻石戒指。”他咧着嘴说。

“我看到了。”

“你看到了？看到了你还约她出来？”

“公主方形切割，两个狭长型宝石。”

“总之你是赌上了一把。回报肯定相当不错吧。”

“这不过是增加点乐趣罢了。”

他咂了口可乐。“嗯，我知道。你喜欢追女孩子。”

“人生不就是这么回事儿吗？追来追去。”

那家伙笑了笑，又靠回了座位上。“我从前也这么想。”

从前，准是很久以前了吧，我心想。

我拿出笔记本电脑，又看了一遍这次的会谈记录。下个月我也许能把这笔业务给挽回来。给客户一些时间，再回访一次，但这次我要做足准备。等回到办公室，我要再发一份保密协议，针对我们提出的价格，给客户一些更加详细的资料。我要做的是绕过守门人，直奔真正的决策者。

“你是回家，还是出门？”过道一侧的那家伙问。

“我就住在波士顿。”我答道。



“什么地方？”

我就着小酒瓶，喝干了仅剩的一口伏特加。他这段闲扯惹得我有些不爽。“堪布里奇，靠近麻省理工学院。您住哪儿？”

“我住在一座小镇子上，叫马布尔黑德，”他说，“你是不是出差？从你的衣着上看，我推断你是。”

哟，这个老家伙莫不是成了精吧。我想问他，你是从哪一点看出来的？

“我是名投行经理。这次是去旧金山见雷格西科技公司的CEO，但临到最后一刻，他变了卦，派了个不顶事儿的家伙出来。我的助手没办好航班舱位升级，我只好挤在后排。”我还想要一瓶伏特加。“这种座位简直让人的背受罪死了。”

“我能够理解，”说着，他向我伸过手来，“我叫艾尔。”我忙接过来握了握。“帕特里克·米歇尔。”

“这么说你在金融界喽。你怎么入了这一行？”

我迟疑了片刻，两眼转向了窗外。“多接业务，多挣钱。这不是人之常情吗？”

我向另一位从我身边经过的空姐要了一瓶酒。她端来两瓶伏特加，只收了一瓶的钱。

“不，不全是这么回事儿。”那家伙答道。

“您能不能说得明白点？”

“我认为大多数人并不是为了多挣钱而工作。特别是随着时间的流逝，我相信人们还有另一层考虑。”

他是和我说笑话吧。他当真这么想？

“算了吧，除非您为非营利性机构工作，或者是个活动家，那是他们的工作意义。挣钱，才是人生的游戏规则。”

“有意思。”他说。

“你不认同？”

“喔，我可没这么说。不过请你给我说说，你挣钱的目的是什么？你怎么花这笔钱？”

我决定换个话题。他问得我有些招架不住了。“您大概退休了吧？”

“没有，”他大笑起来，“还没完全退休。”

我向窗外望去，窗外云卷云舒，蒙上了一抹梦幻般的粉红。我往后一靠，闭上了眼睛。这家伙老了，显然和我不是一路人。

飞行员发布广播的时候，我才发现自己打了一路的瞌睡。

飞机30分钟内就要着陆。我回想起汉娜执意要来洛根机场接



我的日子。汉娜很快就要成为我的前妻了。以往不管飞机有多晚，她都会赶来，呆在路边等我。有个寒风瑟瑟的夜晚，她甚至穿着睡衣和拖鞋，迷迷糊糊地站在车子后面。我扭头看了看座位，过道一侧的那家伙还在呼呼大睡。我拽了拽他的衣袖。他睁开眼睛，好似忘了自己身在何处，慢慢地回过神来。

“我要去一下洗手间。”我说。

他起身给我让行。我从卫生间返回来的时候，他还站在过道上等我。“你带名片了吗？”他问。

“不知道身上还有没有。”说着，我拍了拍口袋。记得有位顾问曾给我们团队说过，名片是财富，要看人发名片。我不喜欢见人就递名片。末了，我还是妥协了，从西服的胸袋里掏出了一张。这当口，一位年龄稍长一些的空姐走了过来，拍了拍过道一侧那家伙的胳膊肘。“您真体谅人，将头等舱的座位让给了那位士兵。”

“不客气，”他对她说，“他前面的路还长着呢。”

听着他俩的对话，我一时不敢相信自己的耳朵。我心想：这家伙疯了还是怎么的，他竟然将六个小时夜航航班的头等座让给了别人？